

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

**JAARGANG 2011 Nr. 264**

---

---

A. TITEL

*Verdrag inzake de wet welke van toepassing is op verkeersongevallen  
op de weg;  
's-Gravenhage, 4 mei 1971*

B. TEKST

De Franse en de Engelse tekst van het Verdrag zijn geplaatst in *Trb.* 1971, 118.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1971, 118. Voor een correctie zie *Trb.* 1978, 180.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1978, 180.

E. PARTIJGEGEVENS

Zie rubriek E van *Trb.* 1971, 118 en rubriek F van *Trb.* 1994, 96. Toetreding tot het Verdrag is voorzien in artikel 18.

Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type* <sup>o</sup>	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Belarus		16-04-99	T	15-06-99		
België	04-05-71	04-04-75	R	03-06-75		
Bosnië en Herzegovina		23-08-93	VG	06-03-92		
Frankrijk	04-05-71	07-02-72	R	03-06-75		

Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type* <sup>o</sup>	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Joegoslavië (< 25-06-1991)	17-10-75	17-10-75	R	16-12-75		
Kroatië		23-04-93	VG	08-10-91		
Letland		16-08-00	T	15-10-00		
Litouwen		23-01-02	T	24-03-02		
Luxemburg	03-06-71	14-10-80	R	13-12-80		
Macedonië, de voormalige Joegoslavische Republiek		20-09-93	VG	17-11-91		
Marokko		26-04-10	T	25-06-10		
Montenegro		01-03-07	VG	03-06-06		
<b>Nederlanden, het Koninkrijk der</b> – Nederland: – in Europa – Bonaire – Sint Eustatius – Saba – Aruba – Curaçao – Sint Maarten	04-05-71	31-10-78 – – – – – –	R	30-12-78 10-10-10 10-10-10 10-10-10 01-01-86 10-10-10 10-10-10		
Oekraïne		19-10-11	T	18-12-11		
Oostenrijk	06-09-73	12-03-75	R	03-06-75		
Polen		29-03-02	T	28-05-02		
Portugal	04-05-71					
Servië		19-04-01	VG	27-04-92		
Slovenië		08-06-92	VG	25-06-91		
Slowakije		15-03-93	VG	01-01-93		
Spanje	21-08-86	22-09-87	R	21-11-87		
Tsjechië		28-01-93	VG	01-01-93		
Tsjechoslowakije (< 01-01-1993)	06-02-75	12-05-76	R	11-07-76		
Zwitserland	03-12-80	03-11-86	R	02-01-87		

Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type*o	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
* O=Ondertekening zonder voorbehoud of vereiste van ratificatie, R=Bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of kennisgeving, T=Toetreding, VG=Voortgezette gebondenheid, NB=Niet bekend						

## Aanvaardingen van toetreding

### Belarus

Aanvaard door	Aanvaarding	In werking
Frankrijk	14-12-1999	12-02-2000
Kroatië	26-11-2004	25-01-2005
Oostenrijk	03-02-2000	03-04-2000
Servië	19-08-2003	18-10-2003
Slowakije	31-07-2000	29-09-2000
Spanje	06-02-2001	07-04-2001
Zwitserland	19-03-2001	18-05-2001

### Letland

Aanvaard door	Aanvaarding	In werking
Kroatië	26-11-2004	25-01-2005
Nederlanden, het Koninkrijk der Oostenrijk	13-02-2002 23-04-2002	14-04-2002 22-06-2002
Servië	19-08-2003	18-10-2003
Slowakije	18-10-2000	17-12-2000
Spanje	13-12-2001	11-02-2002
Zwitserland	19-03-2001	18-05-2001

### Litouwen

Aanvaard door	Aanvaarding	In werking
Kroatië	26-11-2004	25-01-2005
Letland	23-08-2005	22-10-2005
Nederlanden, het Koninkrijk der Servië	08-03-2002 19-08-2003	07-05-2002 18-10-2003

Aanvaard door	Aanvaarding	In werking
Slowakije	19-05-2003	18-07-2003
Spanje	17-12-2002	15-02-2003
Tsjechië	19-03-2002	18-05-2002
Zwitserland	29-01-2008	29-03-2008

### Marokko

Aanvaard door	Aanvaarding	In werking
Letland	06-09-2010	05-11-2010
Nederlanden, het Koninkrijk der Spanje	10-05-2010 12-05-2011	09-07-2010 11-07-2011
Tsjechië	11-06-2010	10-08-2010
Zwitserland	03-11-2010	02-01-2011

### Polen

Aanvaard door	Aanvaarding	In werking
Kroatië	26-11-2004	25-01-2005
Letland	23-08-2005	22-10-2005
Luxemburg	19-06-2002	18-08-2002
Nederlanden, het Koninkrijk der Servië	31-05-2002 19-08-2003	30-07-2002 18-10-2003
Slowakije	19-05-2003	18-07-2003
Spanje	10-07-2003	08-09-2003
Tsjechië	28-08-2002	27-10-2002
Zwitserland	29-01-2008	29-03-2008

### Verklaringen, voorbehouden en bezwaren

Montenegro, 1 maart 2007

[...] the Government of the Republic of Montenegro succeeds to the [Convention on the Law applicable to traffic accidents, concluded at The Hague on 4 May 1971.] and takes faithfully to perform and carry out the stipulations therein contained as from 3 June 2006, the date upon the Republic of Montenegro assumed responsibility for its international relations.

**Nederlanden, het Koninkrijk der,** 18 oktober 2010

The Kingdom of the Netherlands consisted of three parts: the Netherlands, the Netherlands Antilles and Aruba. The Netherlands Antilles consisted of the islands of Curaçao, Sint Maarten, Bonaire, Sint Eustatius and Saba.

With effect from 10 October 2010, the Netherlands Antilles ceased to exist as a part of the Kingdom of the Netherlands. Since that date, the Kingdom consists of four parts: the Netherlands, Aruba, Curaçao and Sint Maarten. Curaçao and Sint Maarten enjoy internal self-government within the Kingdom, as Aruba and, up to 10 October 2010, the Netherlands Antilles do.

These changes constitute a modification of the internal constitutional relations within the Kingdom of the Netherlands. The Kingdom of the Netherlands will accordingly remain the subject of international law with which agreements are concluded. The modification of the structure of the Kingdom will therefore not affect the validity of the international agreements ratified by the Kingdom for the Netherlands Antilles. These agreements, including any reservations made, will continue to apply to Curaçao and Sint Maarten.

The other islands that have formed part of the Netherlands Antilles – Bonaire, Sint Eustatius and Saba – became part of the Netherlands, thus constituting 'the Caribbean part of the Netherlands'. The agreements that applied to the Netherlands Antilles will also continue to apply to these islands; however, the Government of the Netherlands will now be responsible for implementing these agreements.

**Servië, 5 februari 2003**

[...] that, following the adoption and promulgation of the Constitutional Charter of Serbia and Montenegro by the Assembly of the Federal Republic of Yugoslavia on February 4, 2003, as previously adopted by the National Assembly of the Republic of Serbia on 27 January 2003 and by the Assembly of the Republic of Montenegro on 29 January 2003, the name of the State of the Federal Republic of Yugoslavia has been changed to Serbia and Montenegro.

**Servië, 9 juni 2006**

[...] following the declaration of the state independence of Montenegro, and under the Article 60 of the Constitutional Charter of the state union of Serbia and Montenegro, the Republic of Serbia is continuing international personality of the state union of Serbia and Montenegro, which was confirmed also by the National Assembly of the Republic of Serbia at its session held on 5 June 2006.

**Slowakije, 1 januari 1993**

Slovakia maintains the declaration made by Czechoslovakia.

Tsjechië, 1 januari 1993

The Czech Republic maintains the declaration made by Czechoslovakia.

Tsjechoslowakije (< 01-01-1993), 6 februari 1975

With reference to article 19 of the Convention on the Law Applicable to Traffic Accidents concluded in The Hague on 4 May 1971, granting States the right to declare that the Convention shall extend to the territories for the international relations of which they are responsible, the Socialist Republic of Czechoslovakia declares that keeping certain countries in a state of dependence is in its opinion contrary to the spirit and objectives of the United Nations Declaration of 14 December 1960 on the granting of independence to colonial countries and peoples, which declares the necessity for a speedy and unconditional end to colonialism in all its forms.

#### G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1978, 180 en *Trb.* 1994, 96.

Wat betreft het Koninkrijk der Nederlanden, geldt het Verdrag, dat vanaf 1 januari 1986 voor Nederland (het Europese deel), de Nederlandse Antillen en Aruba gold, vanaf 10 oktober 2010 voor Nederland (het Europese en het Caribische deel), Aruba, Curaçao en Sint Maarten.

#### J. VERWIJZINGEN

Zie voor verwijzingen en overige verdragsgegevens *Trb.* 1971, 118, *Trb.* 1972, 158, *Trb.* 1978, 180 en *Trb.* 1994, 96.

- Titel : Statuut van de Haagse Conferentie voor Internationaal  
Privaatrecht;  
's-Gravenhage, 31 oktober 1951
- Tekst : *Trb.* 2005, 239 (herziene tekst Frans, Engels)  
*Trb.* 2007, 201 (herziene vertaling)
- Laatste *Trb.* : *Trb.* 2011, 199
- Titel : Verdrag inzake de verkrijging van bewijs in het buiten-  
land in burgerlijke en in handelszaken;  
's-Gravenhage, 18 maart 1970
- Laatste *Trb.* : *Trb.* 2010, 238

Uitgegeven de tweeëntwintigste december 2011.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*

U. ROSENTHAL